

**"Joy"**



**150140**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Allemagne

tél. +49 5258 971-0  
fax : +49 5258 971-120  
**Hotline technique** : +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 3.0

Date de création : 2022-05-30

---

## Manuel d'utilisation original

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1   | Sécurité .....                                | 2  |
| 1.1 | Explication des avertissements .....          | 2  |
| 1.2 | Consignes de sécurité .....                   | 3  |
| 1.3 | Utilisation conforme à l'usage .....          | 5  |
| 1.4 | Utilisation non conforme à l'usage .....      | 5  |
| 2   | Généralités .....                             | 6  |
| 2.1 | Responsabilité et garantie .....              | 6  |
| 2.2 | Protection des droits d'auteur .....          | 6  |
| 2.3 | Déclaration de conformité .....               | 6  |
| 3   | Transport, emballage et stockage .....        | 7  |
| 3.1 | Inspection suite au transport .....           | 7  |
| 3.2 | Emballage .....                               | 7  |
| 3.3 | Stockage .....                                | 7  |
| 4   | Paramètres techniques .....                   | 8  |
| 4.1 | Indications techniques .....                  | 8  |
| 4.2 | Fonctions de l'appareil .....                 | 8  |
| 4.3 | Éléments de l'appareil .....                  | 9  |
| 5   | Installation et utilisation .....             | 10 |
| 5.1 | Installation .....                            | 10 |
| 5.2 | Utilisation .....                             | 11 |
| 6   | Nettoyage .....                               | 13 |
| 6.1 | Consignes de sécurité pour le nettoyage ..... | 13 |
| 6.2 | Nettoyage .....                               | 14 |
| 7   | Élimination des déchets .....                 | 14 |



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

## 1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

### 1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



**DANGER !**

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



### **AVERTISSEMENT !**

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



### **ATTENTION !**

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

### **ATTENTION !**

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

### **REMARQUE !**

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

## 1.2 Consignes de sécurité

### Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.

- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.
- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

### Personnel utilisant l'équipement

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

### Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

### Sécurité lors de l'utilisation des presse-agrumes

- Au cours du démontage ou du montage des pièces ou si l'appareil n'est plus utilisé, toujours l'éteindre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (régler sur la position « O ») et débrancher de l'alimentation (retirer la fiche d'alimentation !).
- Maintenir les mains, les cheveux, les vêtements et les ustensiles de cuisine éloignés des pièces mobiles de l'appareil, pour éviter les blessures causées par les pièces mobiles de l'appareil ou son endommagement.
- Ne jamais utiliser l'appareil si des liquides se trouvent sur le bloc moteur, s'ils ont pénétré à l'intérieur du bloc moteur ou s'ils ont pénétré sous l'appareil.  
Pour éviter tout risque de choc électrique, d'incendie ou d'endommagement de l'appareil, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (le régler sur la position « O ») et débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !).  
Nettoyer l'appareil en suivant les consignes du chapitre « **Nettoyage** » et sécher la surface sur laquelle repose l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil au cours de son travail ni ne l'incliner.

### Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé uniquement s'il se trouve dans un état technique parfait et s'il permet une utilisation en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé seulement si tous les raccordements ont été réalisés selon les normes.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.
- Il est interdit de changer ou de modifier l'appareil ou ses éléments.

### 1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Fabrication de jus d'agrumes.

FR

### 1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation suivante est non conforme à l'usage :

- Traitement de produits alimentaires inadaptés.

## 2 Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

FR

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

### 2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.



## 3 Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

### 3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

FR

### 3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

## 4 Paramètres techniques

### 4.1 Indications techniques

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| Nom:  | Presse-agrume "Joy"            |
| Numéro d'article :                                  | 150140                         |
| Matériau:   | fonte d'aluminium, plastique   |
| Matériau du cône du presseur :                      | plastique                      |
| Matériau du récipient à jus :                       | plastique                      |
| Puissance :   | 0,18 kW   220-240 V   50/60 Hz |
| Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm : | 210 x 320 x 415                |
| Poids en kg :                                       | 5,5                            |

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

FR

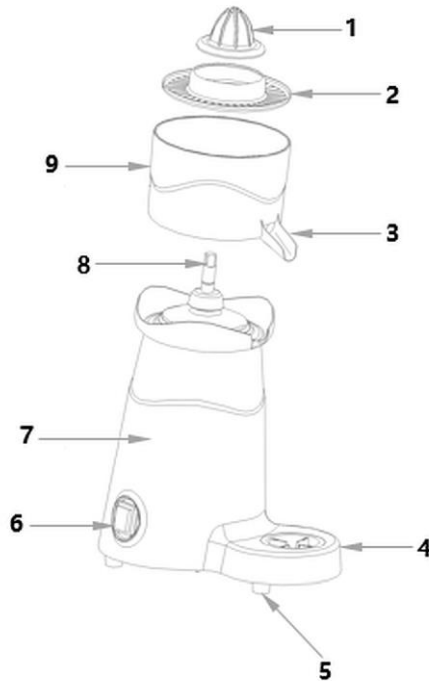
### Modèle / caractéristiques

- Couleur : argent, noir
- Conçu pour : les pamplemousses, les oranges, les citrons
- Interrupteur de marche/arrêt
- Commande : Interrupteur marche/arrêt
- Cône de pressage :
  - 3 tailles différentes
  - possibilité de changement
  - plastique
- égouttoir

### 4.2 Fonctions de l'appareil

Le presse-agrumes permet de traiter tout type d'agrumes (p.ex. les citrons verts, les citrons, les oranges, les pamplemousses) pour en faire des jus de fruits. L'appareil utilise des cônes de pressage de différentes tailles.

## 4.3 Éléments de l'appareil



FR

Fig. 1

- |                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| 1. Cône de pressage | 2. Passoire                  |
| 3. Sortie de jus    | 4. Égouttoir                 |
| 5. Pieds (4x)       | 6. Interrupteur marche/arrêt |
| 7. Bloc moteur      | 8. Moteur                    |
| 9. Récipient à jus  |                              |

**Dotation supplémentaire (n'est pas livrée avec l'appareil!)**



### Protection contre les projections « Joy »

Propre et sûr - protection contre les projections adaptée au presse-agrumes « Joy »

- Matériau : polycarbonate
- Dimensions : Ø 170 mm, H 170 mm

**Code-No. 150158**



Fig. 2

FR

## 5 Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



**ATTENTION !**

#### Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.

## Installation et utilisation

- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- Placer l'appareil sur une surface avec les caractéristiques suivantes :
  - plane, pouvant supporter le poids de l'appareil, résistant à l'eau, sèche et résistant aux températures élevées
  - suffisamment grande pour permettre un travail confortable avec l'appareil
  - facilement accessible
  - bien aérée.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
- Laisser de chaque côté une distance d'au moins 15 cm et s'assurer qu'il y a suffisamment de place en haut et que l'interrupteur marche/arrêt est librement accessible.

### Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.

## 5.2 Utilisation



### AVERTISSEMENT

#### **Risque de blessures causé par les éléments rotatifs de l'appareil !**

Ne jamais placer les mains ni les ustensiles de cuisine dans la passoire si le moteur est en marche. D'abord, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt, attendre que le moteur s'arrête et seulement après éliminer la pulpe des fruits de la passoire.

### **ATTENTION !**

#### **Dompage du moteur suite à une utilisation incorrecte !**

Au cours du processus de traitement, ne pas appuyer trop fort sur le cône de pressage. Quand vous entendez que le moteur commence à travailler plus lentement ou qu'il s'arrête, relâchez la pression sur le cône de pressage.

### **Préparation de l'appareil**

1. Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement tous les éléments amovibles de l'appareil (la passoire, le récipient à jus, le cône de pressage) en suivant les consignes du chapitre 6 « **Nettoyage** ».
2. Rincer ces éléments à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.
3. Placer le récipient à jus sur le bloc moteur.
4. Placer la passoire dans le récipient à jus.
5. Fixer le cône de pressage choisi sur l'entraînement du moteur.

#### **INDICATION !**

**Le cône de pressage moyen et grand sont fournis assemblés l'un dans l'autre. Pour utiliser le cône de pressage moyen, le sortir du grand cône.**

**Le grand cône de pressage peut être utilisé uniquement avec le moyen, en raison de la fixation de l'entraînement du moteur à l'intérieur du cône.**

#### 6. Choisir :

- le plus grand cône pour presser p.ex. les grandes oranges, les pamplemousses,
- le cône moyen pour presser les oranges moyennes,
- le petit cône pour presser les citrons et les citrons verts.



Fig. 3

### **Traitement des agrumes**

1. Veiller à placer le récipient à jus sous la sortie de jus.
2. Préparer les agrumes et les couper en deux.
3. Veiller à ce que l'interrupteur marche/arrêt soit sur la position « O ».
4. Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
5. Basculer l'interrupteur marche/arrêt sur la position « I ».
6. Placer les fruits coupés sur le cône de pressage, le côté coupé vers le bas.

- Appuyer sur le fruit et au cours du pressage, tourner le cône avec fruit d'un côté vers l'autre pour presser tout le jus.

### **INDICATION !**

**Pour faciliter le traitement des fruits, laisser les fruits refroidis à l'air libre pour qu'ils atteignent la température ambiante.**

### **ATTENTION !**

**Vider régulièrement la passoire et le récipient à jus quand des quantités de fruits plus grandes sont pressées. Avant la vidanger, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.**

- Lors du fonctionnement de l'appareil veiller à ce que l'égouttoir ne soit pas excessivement rempli. Le vider régulièrement.
- Une fois le traitement des fruits terminé, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt, le régler sur la position « O ».
- Veiller à débrancher l'appareil de la prise d'alimentation (retirer la fiche), lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque ses éléments sont retirés ou montés.

## **6 Nettoyage**

FR

### **6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage**

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

### 6.2 Nettoyage

1. Nettoyer régulièrement l'appareil en fin de journée de travail et si besoin, plus souvent.
2. Retirer de l'appareil le cône de pressage et le récipient à jus.
3. Retirer la passoire du récipient à jus.
4. Enlever les restes de fruits de la passoire et du récipient à jus.
5. Retirer l'égouttoir et déverser les restes de jus.
6. Laver les pièces retirées à l'eau tiède courante, en utilisant un produit nettoyant doux et une brosse à vaisselle.
7. Rincer tous les éléments nettoyés à l'eau claire.
8. Laisser les pièces sécher à l'air libre ou les essuyer à l'aide d'un chiffon doux qui ne s'effiloche pas.

#### **ATTENTION !**

**Il est interdit de laver le bloc moteur à l'eau courante ou dans un lave-vaisselle.**

9. Essuyer le bloc moteur et le câble de raccordement seulement à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié.
10. Essuyer l'appareil soigneusement.
11. Avant de réutiliser l'appareil ou de l'entreposer, monter de nouveau les éléments retirés.

## 7 Élimination des déchets

### Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.